

No. 4782

**UNITED STATES OF AMERICA
and
MEXICO**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
the allocation of ultra high frequency channels to tele-
vision stations along the land border which joins the
United States of America and the United Mexican
States. Mexico, 16 July 1958**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 June 1959.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MEXIQUE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'attribu-
tion de canaux ultra hautes fréquences à des stations
de télévision situées le long de la frontière terrestre
entre les deux pays. Mexico, 16 juillet 1958**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 18 juin 1959.

No. 4782. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO RELATING TO THE ALLOCATION OF ULTRA HIGH FREQUENCY CHANNELS TO TELEVISION STATIONS ALONG THE LAND BORDER WHICH JOINS THE UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED MEXICAN STATES. MEXICO, 16 JULY 1958

I

The American Ambassador to the Mexican Secretary for Foreign Relations

No. 1131

Mexico, D. F., July 16, 1958

Excellency :

I have the honor to refer to the conversations held in Washington, D. C. November 18 to 27, 1957, between representatives of our respective Governments on the subject of the allocation of ultra high frequency channels to television stations along the land border which joins the United States of America and the United Mexican States.

My Government has authorized me to propose an agreement in the following terms :

The Governments of the United States of America and the United Mexican States through their designated representatives, have agreed on their respective usage of television broadcasting channels in the frequency range 470-890 megacycles (Channels 14-83), in accordance with the conditions set forth herein.

A. *Scope of Agreement*

1. This Agreement shall govern the assignment and utilization of the seventy (70) channels in the ultra high frequency broadcasting band in the United States of America and the United Mexican States at locations within 200 miles (320 kilometers) of the land border between the two countries.

2. In determining whether a given station assignment is included within the area described in paragraph A.1 above, the location of the station will be determined by the transmitter location. Where there may be difficulty because of uncertain geographical information in determining with precision whether or not a given transmitter site is within the area described in paragraph A.1 above, the country in which the station is to be located will furnish the other country the best information available regarding the location of the proposed site. If the other country has any question regarding the site, it will so inform the proposing country within 30 days of receipt of the above-described

¹ Came into force on 16 July 1958 by the exchange of the said notes.

information. Any differences of opinion as to whether the proposed station assignment is within the area described in paragraph A.1 above, shall be resolved before operation of the station in question is authorized.

B. *Power of Stations*

1. The maximum effective radiated power in the horizontal plane of any station authorized pursuant to this agreement shall not exceed 5 megawatts (5,000 kilowatts).

2. Lower power than stipulated above may be authorized to stations by either country, but the authorization of lower power shall not prevent the authorization of the maximum permissible power at a later date.

C. *Antenna Height*

There shall be no maximum limitation on antenna height.

D. *Offset of Video Carrier Frequency*

In order to obtain the most favorable possible desired to undesired signal ratio and the maximum service areas in any group of three stations operating on the same channel, the video carrier frequency of two of such stations shall be offset by plus or minus 10 kilocycles respectively. The carrier frequency offsets shown in Tables A¹ and B² are accepted.

E. *Frequency tolerance*

The operating frequencies of stations assigned pursuant to this Agreement shall be maintained within ± 1 kilocycle of the normal or offset frequencies required under Tables A and B.

F. *Assignment plan*

The channel assignments shown in Tables A and B are agreed upon.

G. *Transmitter locations*

A television transmitter shall be located to serve the city to which the channel is assigned and to promote the over-all efficiency of the assignment plan. Each country shall observe the distances specified in Table C³ in establishing transmitter sites for the stations serving the cities set forth in Tables A and B; provided, however, that upon agreement of both countries in particular instances, other distances may be used. In determining whether a proposed transmitter site complies with the distances shown in Table C, the following procedures shall obtain:

a. In situations where transmitter sites have not been established in the other country, the distances shall be measured from the proposed transmitter site in one country to the centers of the corresponding cities in the other country.

¹ See p. 144 of this volume.

² See p. 145 of this volume.

³ See p. 148 of this volume.

b. Where transmitter sites have been established in the other country and the particulars thereof duly notified, the distances shall be measured from the proposed site in one country to the established sites in the other country.

H. Changes in the Tables

1. It is the desire of the Governments of the United States of America and the United Mexican States that changes may be made in the attached Tables A and B when they will further the purposes of this Agreement and will be conducive to maintaining maximum efficiency in the use of television channels.

2. Either country desiring to effect a change that will result in a more satisfactory technical arrangement of its facilities, shall notify the other country of the proposed change in writing. If there is objection to the proposed change, such objection shall be made in writing to the proposing country within 30 days of the receipt of the notice of the proposed change. If no such objection is made within 45 days from the date of the written notification or upon resolution of the difference which gave rise to such objection, Tables A and B or both shall be considered to be amended to conform with the proposed change.

I. Use of Channels 70-83 inclusive

Either country may make assignments of stations with effective radiated root mean squared (RMS) powers not in excess of 100 watts at locations in excess of 25 miles (40 kilometers) from the common border on channels 70-83 inclusive without notification to the other country. Assignments at 25 miles (40 kilometers) or less from the border will be notified in accordance with Section J of this Agreement.

J. Notification of Station Assignments

1. Each country shall notify the other within 30 days following the date of grant of authorization of a television station within the scope of this Agreement. The notification shall include the following information :

- a. Transmitter location (city, longitude and latitude)
- b. Channel number
- c. Video carrier frequency, including offset designator
- d. Antenna height
- e. Effective radiated power in the horizontal plane
- f. Call letters

2. Subsequent notification shall be made within 30 days of the grant of any authorization to modify the particulars for a station which has been notified pursuant to paragraph J.1 above.

3. Notification shall be made within 30 days of the date when the station enters into regular operation.

K. Cooperation and Exchange of Information

The Administrations of the respective countries will exchange information and cooperate with each other for the purpose of minimizing interference and obtaining maximum efficiency in the use of television channels.

L. *Tables A, B and C*

The following Tables A, B and C are an integral part of this Agreement.

M. *Termination*

This Agreement may be terminated by either party by giving a written notice of termination to the other party. Termination shall take effect one year after the date of the receipt of the notice thereof.

TABLE A — CUADRO A — TABLEAU A

MEXICO — MEXIQUE

TAMAULIPAS

Ciudad Victoria	14+	20	26+	32+
Nuevo Laredo	21	33+	45	
# Matamoros	17	54		
# Reynosa	14	36		
# Ciudad Camargo	18	24		
# San Fernando	19	25+		
# Valle Hermoso	72			
# Rio Bravo	42			
# Ciudad Guerrero	37			

NUEVO LEÓN — NOUVEAU-LÉON

Monterrey	16	22+	28+	34—
Linares	15	21—		
Sabinas Hidalgo	32	38		
Montemorelos	45—	51		
Ciudad Anahuac	71	77		

SONORA

San Luis Rio Colorado	44	50		
Sonoita	25+	31—		
Puerto Libertad	18	24—		
Nacozari	31+	25		
San Javier	38—	44		
Nogales	22	38+	50+	
Hermosillo	17—	23	29	35—
Cananea	26	56		
Agua Prieta	17+			
Magdalena	14	20—		
Ures	41	47		
Naco	48			
Puerto Penasco	37			
Caborca	21—			

BAJA CALIFORNIA — BASSE-CALIFORNIE

Tijuana	21—	33	45	57
Mexicali	14+	20+	32+	38
Ensenada	17	23	29+	
Sauzal	41	61	70	
Tecate	67	73		
San Telmo	18+			
San Felipe	30+			
Santo Tomas	59			
San Quintin	36			
El Golfo	56			

COAHUILA

Ciudad Acuna	34	40+	58	
Piedras Negras	28	46	70	
Saltillo	25—	44—	50	
Nueva Rosita	17—	23+		
Sabinas	59	65		
Monclova	29	35		
Parras	17+	23—		
Cuatro Cienegas	53			
Muzquiz	41	47		

CHIHUAHUA

Chihuahua	14—	20	26—	
Ciudad Juarez	20+	32—	44	56
Ciudad Delicias	44—	50—		
Ciudad Camargo	17	23		
Hidalgo del Parral	15+	21+		
Ciudad Cuauhtemoc	16+	22+		
Nuevo Casas Grandes	18+	24+	30	
Ciudad Jimenez	19	25		
Ojinaga	15			
Las Palomas	27+			
Las Minas	17+	23—		
San Buenaventura	21—			
Meoqui	56			

TABLE B — CUADRO B — TABLEAU B

UNITED STATES — ESTADOS UNIDOS — ÉTATS-UNIS

ARIZONA

Ajo	19—		
Bisbee	54		
Casa Grande	18—		
Clifton	25—		
Coolidge	36+		
Douglas	35		
Eloy	24		
Globe	34+		
Miami	28+		
Morenci	31		
Nogales	16	32	44+
Prescott	15		
Safford	21		
Yuma	22+	60	

CALIFORNIA — CALIFORNIE

Brawley	.	.	.	.	.	16		
Corona	.	.	.	.	.	52		
El Centro	.	.	.	.	.	26—	48	
Los Angeles	.	.	.	.	.	22	28	34
Oxnard	.	.	.	.	.	32		
Palm Springs	.	.	.	.	.	19+		
Riverside	.	.	.	.	.	40	46	
San Bernardino	.	.	.	.	.	18	24—	30
San Buenaventura	.	.	.	.	.	38—		
San Diego	.	.	.	.	.	15+	27	39
Santa Barbara	.	.	.	.	.	20	26	
Santa Paula	.	.	.	.	.	16+		51

NEW MEXICO — NUEVO MÉXICO — NOUVEAU-MEXIQUE

Alamogordo	.	.	.	.	.	17		
Artesia	.	.	.	.	.	21+		
Belen	.	.	.	.	.	24+		
Carlsbad	.	.	.	.	.	23		
Columbus	.	.	.	.	.	16—		
Deming	.	.	.	.	.	14+		
Hobbs	.	.	.	.	.	46		
Hot Springs	.	.	.	.	.	19		
Las Cruces	.	.	.	.	.	22—		
Lordsburg	.	.	.	.	.	23+		
Lovington	.	.	.	.	.	27		
Socorro	.	.	.	.	.	15+		

TEXAS

# Alice	.	.	.	.	.	34+		
# Austin	.	.	.	.	.	18—	24	70—
Ballinger	.	.	.	.	.	25		
# Beeville	.	.	.	.	.	38—		
Big Spring	.	.	.	.	.	34+		
Brady	.	.	.	.	.	15—		
# Brownsville	.	.	.	.	.	26	44	
Brownwood	.	.	.	.	.	19		
Coleman	.	.	.	.	.	21—		
# Corpus Christi	.	.	.	.	.	16+	22	43
# Crystal City	.	.	.	.	.	44+		
# Cuero	.	.	.	.	.	25—		
Del Rio	.	.	.	.	.	16—	52+	
Eagle Pass	.	.	.	.	.	22—	64	
# Edinburg	.	.	.	.	.	60		
El Paso	.	.	.	.	.	26+	38	50
# Falfurrias	.	.	.	.	.	52		62
Fort Stockton	.	.	.	.	.	22		
# Gonzalez	.	.	.	.	.	64+		
# Harlingen	.	.	.	.	.	23		
# Hebbronville	.	.	.	.	.	58		
Kermit	.	.	.	.	.	14		
# Kingsville	.	.	.	.	.	40		
Lamesa	.	.	.	.	.	28		
Lampasas	.	.	.	.	.	40—		
# Laredo	.	.	.	.	.	15+	27—	39

# McAllen	20—
Marfa	19+
# Mercedes	66
Midland	18
# Mission	70+
# New Braunfels	62—
Odessa	24—
# Pearsall	31—
Pecos	16+
Presidio	21
# Raymondville	64—
San Angelo	17+
# San Antonio	35+
# San Benito	48
# San Marcos	53+
# Seguin	14—
Uvalde	20
# Victoria	19+
# Zapata	49

TABLE C
CO-CHANNEL SEPARATIONS

The minimum co-channel separation is 330 kilometers (205 miles) between co-channel assignments when both are designated by # in Tables A and B. The minimum co-channel separation is 280 kilometers (175 miles) in all other cases.

CUADRO C
SEPARACIONES EN EL MISMO CANAL

[TRADUCTION — TRANSLATION]
TABLEAU C
DISTANCE MINIMUM ENTRE STATIONS
ÉMETTANT SUR LE MÊME CANAL

La separación mínima en un mismo canal es de 330 kilómetros (205 millas) entre asignaciones en un mismo canal cuando ambas aparecen precedidas por el signo # en los cuadros A y B. La separación mínima en un mismo canal es de 280 kilómetros (175 millas) en todos los demás casos.

La distance minimum entre deux stations émettant sur le même canal est de 330 kilomètres quand les stations sont toutes deux précédées du signe # dans les tableaux A et B. Elle est de 280 kilomètres dans tous les autres cas.

OTHER SEPARATIONS — OTRAS SEPARACIONES — AUTRES DISTANCES MINIMUMS

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
<i>Channel</i>	<i>32 km (20 miles) (IF beat)</i>	<i>32 km (20 miles) (intermodulation)</i>	<i>90 km (55 miles) (adjacent channel)</i>	<i>95 km (60 miles) (oscillator)</i>	<i>95 km (60 miles) (sound image)</i>	<i>120 km (75 miles) (picture image)</i>
<i>Canal</i>	<i>32 km (20 millas) (batido de FI)</i>	<i>32 km (20 millas) (intermodulación)</i>	<i>90 km (55 millas) (canal adyacente)</i>	<i>95 km (60 millas) (oscilador)</i>	<i>95 km (60 millas) (sonido del canal de imagen)</i>	<i>120 km (75 millas) (figura del canal de imagen)</i>
<i>Canal</i>	<i>32 km (20 miles) (battlement MF)</i>	<i>32 km (20 milles) (intermodulation)</i>	<i>90 km (55 milles) (canaux adjacents)</i>	<i>95 km (60 milles) (oscillateur)</i>	<i>95 km (60 milles) (brouillage image audio)</i>	<i>120 km (75 milles) (brouillage image vidéo)</i>
14	22	16-19	15	21	28	29
15	23	17-20	14, 16	22	29	30
16	24	14, 18-21	15, 17	23	30	31
17	25	14-15, 19-22	16, 18	24	31	32
18	26	14-16, 20-23	17, 19	25	32	33
19	27	14-17, 21-24	18, 20	26	33	34
20	28	15-18, 22-25	19, 21	27	34	35
21	29	16-19, 23-26	20, 22	28, 14	35	36
22	30, 14	17-20, 24-27	21, 23	29, 15	36	37
--	--	--	22, 24	20, 16	37	38

22-25	29-32
23-26	30-33
24-27	31-34
25-28	32-35
39, 23	26-29, 33-36
40, 24	27-30, 34-37
41, 25	28-31, 35-38
42, 26	29-32, 36-39
43, 27	30-33, 37-40
44, 28	31-34, 38-41
45, 29	32-35, 39-42
46, 30	33-36, 40-43
47, 31	34-37, 41-44
48, 32	35-38, 42-45
49, 33	36-39, 43-46
50, 34	37-40, 44-47
51, 35	38-41, 45-48
52, 36	39-42, 46-49
53, 37	40-43, 47-50
54, 38	41-44, 48-51
55, 39	42-45, 49-52
56, 40	43-46, 50-53
57, 41	44-47, 51-54
58, 42	45-48, 52-55
59, 43	46-49, 53-56
60, 44	47-50, 54-57
61, 45	48-51, 55-58
62, 46	49-52, 56-59
63, 47	50-53, 57-60
64, 48	51-54, 58-61
65, 49	52-55, 59-62
66, 50	53-56, 60-63
67, 51	54-57, 61-64
68, 52	55-58, 62-65
69, 53	56-59, 63-66
70, 54	57-60, 64-67
71, 55	58-61, 65-68
72, 56	59-62, 66-69
73, 57	60-63, 67-70
74, 58	61-64, 68-71
75, 59	65, 67
76, 60	62-65, 69-72
77	66, 68
78	74, 77
79	78, 79
80	80, 81
81	81, 82
82	82, 83
83	84, 85
84	86, 87
85	88, 89
86	89, 90
87	91, 92
88	93, 94
89	95, 96
90	97, 98
91	99, 100
92	101, 102
93	103, 104
94	105, 106
95	107, 108
96	109, 110
97	111, 112
98	113, 114
99	115, 116
100	117, 118
101	119, 120
102	121, 122
103	123, 124
104	125, 126
105	127, 128
106	129, 130
107	131, 132
108	133, 134
109	135, 136
110	137, 138
111	139, 140
112	141, 142
113	143, 144
114	145, 146
115	147, 148
116	149, 150
117	151, 152
118	153, 154
119	155, 156
120	157, 158
121	159, 160
122	161, 162
123	163, 164
124	165, 166
125	167, 168
126	169, 170
127	171, 172
128	173, 174
129	175, 176
130	177, 178
131	179, 180
132	181, 182
133	183, 184
134	185, 186
135	187, 188
136	189, 190
137	191, 192
138	193, 194
139	195, 196
140	197, 198
141	199, 200
142	201, 202
143	203, 204
144	205, 206
145	207, 208
146	209, 210
147	211, 212
148	213, 214
149	215, 216
150	217, 218
151	219, 220
152	221, 222
153	223, 224
154	225, 226
155	227, 228
156	229, 230
157	231, 232
158	233, 234
159	235, 236
160	237, 238
161	239, 240
162	241, 242
163	243, 244
164	245, 246
165	247, 248
166	249, 250
167	251, 252
168	253, 254
169	255, 256
170	257, 258
171	259, 260
172	261, 262
173	263, 264
174	265, 266
175	267, 268
176	269, 270
177	271, 272
178	273, 274
179	275, 276
180	277, 278
181	279, 280
182	281, 282
183	283, 284
184	285, 286
185	287, 288
186	289, 290
187	291, 292
188	293, 294
189	295, 296
190	297, 298
191	299, 300
192	301, 302
193	303, 304
194	305, 306
195	307, 308
196	309, 310
197	311, 312
198	313, 314
199	315, 316
200	317, 318
201	319, 320
202	321, 322
203	323, 324
204	325, 326
205	327, 328
206	329, 330
207	331, 332
208	333, 334
209	335, 336
210	337, 338
211	339, 340
212	341, 342
213	343, 344
214	345, 346
215	347, 348
216	349, 350
217	351, 352
218	353, 354
219	355, 356
220	357, 358
221	359, 360
222	361, 362
223	363, 364
224	365, 366
225	367, 368
226	369, 370
227	371, 372
228	373, 374
229	375, 376
230	377, 378
231	379, 380
232	381, 382
233	383, 384
234	385, 386
235	387, 388
236	389, 390
237	391, 392
238	393, 394
239	395, 396
240	397, 398
241	399, 400
242	401, 402
243	403, 404
244	405, 406
245	407, 408
246	409, 410
247	411, 412
248	413, 414
249	415, 416
250	417, 418
251	419, 420
252	421, 422
253	423, 424
254	425, 426
255	427, 428
256	429, 430
257	431, 432
258	433, 434
259	435, 436
260	437, 438
261	439, 440
262	441, 442
263	443, 444
264	445, 446
265	447, 448
266	449, 450
267	451, 452
268	453, 454
269	455, 456
270	457, 458
271	459, 460
272	461, 462
273	463, 464
274	465, 466
275	467, 468
276	469, 470
277	471, 472
278	473, 474
279	475, 476
280	477, 478
281	479, 480
282	481, 482
283	483, 484
284	485, 486
285	487, 488
286	489, 490
287	491, 492
288	493, 494
289	495, 496
290	497, 498
291	499, 500
292	501, 502
293	503, 504
294	505, 506
295	507, 508
296	509, 510
297	511, 512
298	513, 514
299	515, 516
300	517, 518
301	519, 520
302	521, 522
303	523, 524
304	525, 526
305	527, 528
306	529, 530
307	531, 532
308	533, 534
309	535, 536
310	537, 538
311	539, 540
312	541, 542
313	543, 544
314	545, 546
315	547, 548
316	549, 550
317	551, 552
318	553, 554
319	555, 556
320	557, 558
321	559, 560
322	561, 562
323	563, 564
324	565, 566
325	567, 568
326	569, 570
327	571, 572
328	573, 574
329	575, 576
330	577, 578
331	579, 580
332	581, 582
333	583, 584
334	585, 586
335	587, 588
336	589, 590
337	591, 592
338	593, 594
339	595, 596
340	597, 598
341	599, 600
342	601, 602
343	603, 604
344	605, 606
345	607, 608
346	609, 610
347	611, 612
348	613, 614
349	615, 616
350	617, 618
351	619, 620
352	621, 622
353	623, 624
354	625, 626
355	627, 628
356	629, 630
357	631, 632
358	633, 634
359	635, 636
360	637, 638
361	639, 640
362	641, 642
363	643, 644
364	645, 646
365	647, 648
366	649, 650
367	651, 652
368	653, 654
369	655, 656
370	657, 658
371	659, 660
372	661, 662
373	663, 664
374	665, 666
375	667, 668
376	669, 670
377	671, 672
378	673, 674
379	675, 676
380	677, 678
381	679, 680
382	681, 682
383	683, 684
384	685, 686
385	687, 688
386	689, 690
387	691, 692
388	693, 694
389	695, 696
390	697, 698
391	699, 700
392	701, 702
393	703, 704
394	705, 706
395	707, 708
396	709, 710
397	711, 712
398	713, 714
399	715, 716
400	717, 718
401	719, 720
402	721, 722
403	723, 724
404	725, 726
405	727, 728
406	729, 730
407	731, 732
408	733, 734
409	735, 736
410	737, 738
411	739, 740
412	741, 742
413	743, 744
414	745, 746
415	747, 748
416	749, 750
417	751, 752
418	753, 754
419	755, 756
420	757, 758
421	759, 760
422	761, 762
423	763, 764
424	765, 766
425	767, 768
426	769, 770
427	771, 772
428	773, 774
429	775, 776
430	777, 778
431	779, 780
432	781, 782
433	783, 784
434	785, 786
435	787, 788
436	789, 790
437	791, 792
438	793, 794
439	795, 796
440	797, 798
441	799, 800
442	801, 802
443	803, 804
444	805, 806
445	807, 808
446	809, 810
447	811, 812
448	813, 814
449	815, 816
450	817, 818
451	819, 820
452	821, 822
453	823, 824
454	825, 826
455	827, 828
456	829, 830
457	831, 832
458	833, 834
459	835, 836
460	837, 838
461	839, 840
462	841, 842
463	843, 844
464	845, 846
465	847, 848
466	849, 850
467	851, 852
468	853, 854
469	855, 856
470	857, 858
471	859, 860
472	861, 862
473	863, 864
474	865, 866
475	867, 868
476	869, 870
477	871, 872
478	873, 874
479	875, 876
480	877, 878
481	879, 880
482	881, 882
483	883, 884
484	885, 886
485	887, 888
486	889, 890
487	891, 892
488	893, 894
489	895, 896
490	897, 898
491	899, 900
492	901, 902
493	903, 904
494	905, 906
495	907, 908
496	909, 910
497	911, 912
498	913, 914
499	915, 916
500	917, 918
501	919, 920
502	921, 922
503	923, 924
504	925, 926
505	927, 928
506	929, 930
507	931, 932
508	933,

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	Channel	32 km (20 miles) (IF beat)	32 km (20 miles) (intermodulation)	90 km (55 miles) (adjacent channel)	95 km (60 miles) (oscillator)	95 km (60 miles) (sound image)	120 km (75 miles) (picture image)
	Canal	32 km (20 millas) (batido de FI)	32 km (20 millas) (intermodulación)	90 km (55 millas) (canal adyacente)	95 km (60 millas) (oscilador)	95 km (60 millas) (sonido del canal de imagen)	120 km (75 millas) (figura del canal de imagen)
	Canal	32 km (20 miles) (battement MF)	32 km (20 miles) (intermodulation)	90 km (55 miles) (canaux adjacents)	95 km (60 miles) (oscillateur)	95 km (60 miles) (brouillage image audio)	120 km (75 miles) (brouillage image vidéo)
68	76, 60	63-66, 70-73	67, 69	75, 61	82, 54		83, 53
69	77, 61	64-67, 71-74	68, 70	76, 62	83, 55		54
70	78, 62	65-68, 72-75	69, 71	77, 63		56	55
71	79, 63	66-69, 73-76	70, 72	78, 64		57	56
72	80, 64	67-70, 74-77	71, 73	79, 65		58	57
73	81, 65	68-71, 75-78	72, 74	80, 66		59	58
74	82, 66	69-72, 76-79	73, 75	81, 67		60	59
75	83, 67	70-73, 77-80	74, 76	82, 68		61	60
76	68	71-74, 78-81	75, 77	83, 69		62	61
77	69	72-75, 79-82	76, 78	70		63	62
78	70	73-76, 80-83	77, 79	71		64	63
79	71	74-77, 81-83	78, 80	72		65	64
80	72	75-78, 82-83	79, 81	73		66	65
81	73	76-79, 83	80, 82	74		67	66
82	74	77-80	81, 83	75		68	67
83	75	78-81	82	76		69	68

NOTE : The parenthetical reference beneath the mileage figures in columns 2 through 7, inclusive, indicate, in abbreviated form, the bases for the required mileage separations. The hyphenated numbers listed in column (3) are both inclusive.

NOTA : La referencia entre paréntesis que figura debajo de las cifras relativas a la distancia en millas en las columnas de la 2 a la 7 ambas inclusive, indican, en forma abreviada, las bases para la separación en millas requerida. Los números separados por punto en la columna (3) son ambos

NOTE.—Les indications entre parenthèses placées au-dessous des chiffres de distance en tète des colonnes 2 à 7 donnent, sous une forme abrégée, la raison des distances minimums (en milles) requises. Le trait d'union à la colonne 3 indique que le premier et le second chiffre sont compris.

I have the honor to inform Your Excellency that the Government of the United States of America will consider this note, together with your note in reply concurring with the above, as constituting an Agreement between the two Governments on this subject, such Agreement to be effective as of the date of Your Excellency's note in reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Robert C. Hill

His Excellency Sr. Lic. Luis Padilla Nervo
Secretary for Foreign Relations
Mexico, D. F.

II

The Mexican Secretary for Foreign Relations to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
MÉXICO

505542

México, D. F., a 16 de Julio de 1958

Señor Embajador :

Tengo a honra referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia número 1131, fechada el día de hoy, cuyo texto en español es el siguiente :

« Tengo el honor de hacer referencia a las conversaciones sostenidas en Washington, D. C. del 18 al 27 de noviembre de 1957, entre representantes de nuestros respectivos Gobiernos sobre la asignación de Canales de frecuencias ultra-altas para estaciones de televisión a lo largo de la frontera entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América.

« Mi Gobierno me ha autorizado para proponer un Acuerdo en los siguientes términos :

Los gobiernos de los Estados Unidos Mexicanos y de los Estados Unidos de América por intermedio de sus representantes designados han convenido sobre el uso respectivo de los canales de televisión comprendidos en la banda de frecuencias de 470-890 megahertz (Canales del 14 al 83), de conformidad con las disposiciones que a continuación se expresan :

A. Finalidad del Convenio

1. El presente convenio regirá la asignación y el uso de los setenta (70) canales en la banda de radiodifusión de frecuencias ultra-altas en los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América en localidades situadas dentro de una franja de 320 kilómetros (200 millas) a ambos lados de la frontera entre los dos países.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
UNITED MEXICAN STATES
MEXICO

505542

México, D. F., July 16, 1958

Mr. Ambassador :

I have the honor to refer to Your Excellency's courteous note No. 1131, of today's date, the Spanish text of which reads as follows :

[See note I]

In accordance with the final paragraph of Your Excellency's note No. 1131, the Government of the United Mexican States will consider the above-mentioned note and this note in reply as constituting an agreement between our two Governments concerning the assignment of ultra high frequency channels to television stations along the border between the United Mexican States and the United States of America, to enter into force on today's date.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

L. P. N.

His Excellency Robert C. Hill
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.